



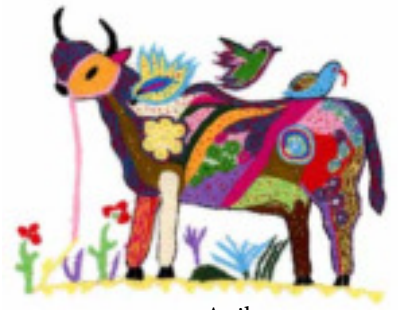
Farzaneh

# Guldusi-Newsletter



Bibigul

Mai 2018  
de  
Pascale Goldenberg



Anila

Margreth s'est rendue pendant les vacances de Pâques aux villages afghans. Bien que je me sois rendue moi-même en décembre dernier en Afghanistan et que j'ai donc rencontré chacune des brodeuses et commenté avec elles leurs broderies, je confiais à Margreth une longue liste de commentaires personnalisés, de commandes particulières etc, très exactement 7 pages dactylographiées. Margreth, malgré son expérience, car elle s'est rendue de nombreuses fois aux villages afghans, rouspéta vivement : cela devient de plus en plus compliqué et sophistiqué ! J'avoue que oui, notre petite entreprise devient de plus en plus raffinée. Alors qu'il y a quelques années seulement 95 % des broderies étaient des carrés, entre-temps j'estime qu'ils ne représentent plus que la moitié de la production ; il y a des rectangles voire des bandes, des formes oblongues, des ronds grands et petits qui sont ensuite transformés en boutons, des cœurs, des feuilles, des vaches et des manteaux ! En outre, de nombreuses brodeuses ont leur propre spécialité de motifs qui se sont qui ont émergés au cours du temps, que ce soit des feuilles, des yeux, des lettres, des portraits, des croix, des oiseaux et maintenant des vaches.



Narges



Nazia



Zakera



Tamana

En 2011 quelques brodeuses eurent l'idée d'utiliser la place qui pouvait leur rester sur le drap à broder, une fois que leur quantité attribuée de carrés ait été accomplie, pour y broder une bande. Je trouvais cela une bonne idée, celle de rentabiliser le tissu qui revenait de toute façon en Europe. Bien sûr que ce surplus de broderie était systématiquement payé. Je remarquais alors que certaines brodeuses produisaient des bandes plus intéressantes que les carrés. Depuis, Bibigul, Guti et Zibagul ne produisent plus que des bandes.

Jetez un coup d'œil dans la galerie des objets pratiques où vous constaterez que ces bandes peuvent tout aussi bien être intégrées que des carrés. Une grande quantité de bandes est arrivée ou a été accumulée, de sorte que j'aie rempli la galerie de la boutique, rendez-vous compte de la variété !

Il y a quelques années, alors que je récoltais les broderies aux villages, on me remettait les broderies de Delhjan du village de Qala-e-Kona. Delhjan n'était pas là, décédée quelques jours auparavant. Seuls ses 20 carrés et une bande parlaient encore pour elle. Elle termina sa vie en brodant la tulipe d'une bande



Delhjan



Zibagul



**Expositions** Nous avons actuellement 3 expositions qui circulent [Gardens Around the World](#), [Ça tourne rond](#) et [MESSAGE](#) (au printemps ce sont même 7 expositions que nous présentons en parallèle !). Vous trouvez toujours les dates des présentations dans notre [calendrier](#). Les deux expositions [Petite table couvre toi !](#) et [La vie en rose](#) sont maintenant achevées. Pour toutes ces expositions vous trouverez une [galerie](#) correspondante, avec plus ou moins de pièces, selon que l'exposition est encore montrée ou terminée.

Ces expositions représentent le noyau de notre travail en Europe : d'une part elles montrent d'une façon convaincante que les broderies afghanes inspirent les Européennes et d'autre part, prêter une exposition nous permet d'être invités et de proposer des broderies à la vente.

**Le prochain appel à candidatures** arrive à échéance pour le concours [Keep your Eye on the Planet](#). Vous pouvez envoyer vos candidatures jusqu'au 30 juin 2018. Si vous aviez commencé une œuvre, j'espère vous motiver à aller jusqu'au bout. C'est un sujet passionnant et proposant de nombreuses interprétations, qu'elles soient comprises au niveau environnemental ou humain. Soyez courageuse et créative ! Vous retrouverez la description du concours [ici](#).



Cette fois encore, une affaire afghane en Europe : Je cite une demande et si une personne parmi vous est en mesure d'aider, qu'elle s'adresse à moi, je ferai suivre, merci. « Je me permets de vous envoyer une photo de la machine (marque POONAM) que je recherche pour Mr BAKTHANI. C'est un Mr qui n'a jamais appris à lire ni à écrire et pour qui nous n'arrivons pas à trouver de solution d'intégration en France. Nous l'avons accompagné dans le cadre de sa demande d'asile. Mr BAKTHANI est aujourd'hui bénéficiaire d'une protection internationale. »



C'est de coutume, dans les journaux, parlons maintenant de recettes !

Guldusi et les photos des cuisines de nos brodeuses sont représentées sur le site [Expatatable](#), un portail culinaire dont le but est la découverte des gastronomies culinaires dans le monde entier. [Ici un lien direct](#) sur les articles qui concerne notre projet.

Et pour terminer une recette de printemps aux villages afghans: **Le Samanak**. Laissez tremper des grains de blé quelques heures puis mettez-les à germer. Lorsque les tiges vertes atteignent 8-12 cm mixez avec de l'eau de façon à obtenir une sorte de lait. Ce dernier est alors filtré plusieurs fois de sorte que les particules les plus grossières soient éliminées. Le lait obtenu est alors épaissi avec un peu de farine pour être cuit pendant plus de 24 heures sans interruption et en remuant en permanence. Le lait, s'épaissit, la masse caramélise légèrement, elle est sucrée à point sans ajout de sucre industriel. Les familles s'offrent mutuellement du Samanak et les femmes pauvres produisent cette préparation sophistiquée pour la vendre. Meshgan nous illustre ces étapes de fabrication qui vous inviterons peut-être à essayer ... Voyez vous-même sur la page suivante.





Samanak-préparation pas à pas – brodé de Meshgan

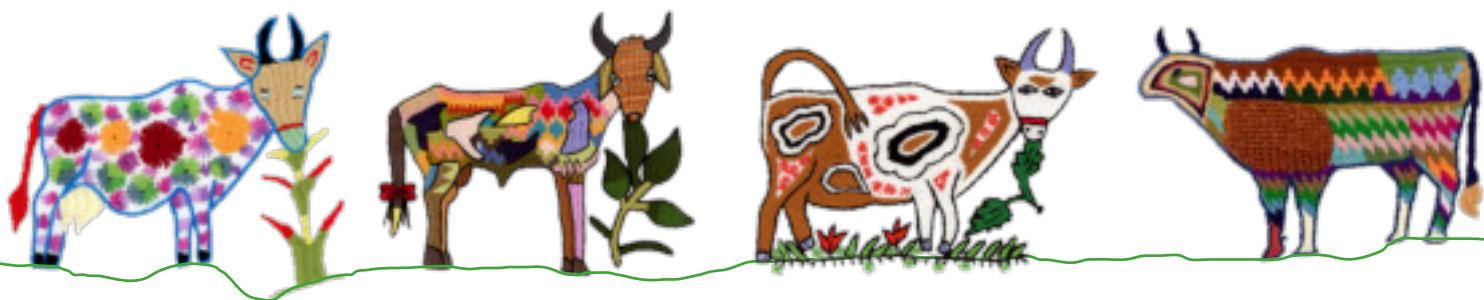
Ramadan ou encore Ramazan, comme l'appelle les Afghans, a commencé. Les brodeuses seront moins actives pendant ce temps particulier, synonyme de moins d'énergie pendant les journées. Mais il est sûr, d'ici le prochain voyage en juillet, qu'elles auront encore produit de superbes broderies qui nous raviront par leurs couleurs et leurs idées.

Je vous quitte en vous proposant quelques illustrations de broderies qui me plaisent particulièrement.

Merci pour votre intérêt, bien cordialement,

Pascale Goldenberg

Nouvelle galerie dans la boutique en ligne : des vaches !



Contact: Pascale Goldenberg · Hofackerstr. 7 · 79110 Freiburg · Allemagne  
[pascale.goldenberg@gmail.com](mailto:pascale.goldenberg@gmail.com) · [www.gulduzi.com](http://www.gulduzi.com) · [Facebook](#)





Asila



Meshgan



Feriba



Waheda



Frosan



Malia

Oui, vous pouvez faire suivre cette newsletter autour de vous ! Merci !  
Que ceux qui ne désirent plus la recevoir, me le signale, je vous supprimerai du carnet d'adresses.